



TERRY SOUTHERN

El cristiano mágico

Traducción de Enrique Gil-Delgado

«Terry Southern es dueño de una prosa inteligente, deliberadamente fría y auténticamente asesina.» (Norman Mailer)

Estamos ante uno de los libros más extravagantes, crueles y salvajes jamás escritos sobre América, y probablemente ante la obra maestra de Terry Southern. Guy Grand es un millonario excéntrico (el último de los grandes derrochadores) decidido a crear desorden en el mundo y dispuesto a no escatimar gastos para conseguirlo. Tras una vida marcada por las bromas pesadas y los planes enloquecidos, su último objetivo consiste en probar su teoría acerca de que nadie puede resistirse al poder del dinero, y que, por conseguirlo, cualquiera haría lo que se le pidiera, por más degradante que fuese. En el universo de Guy Grand, todos tienen un precio, y él está dispuesto a pagarlo.

***El cristiano mágico*, jamás hasta hoy traducida al castellano, es una sátira sobre la obsesión americana por la grandeza, el poder, el dinero, la televisión, las armas y el sexo. Una novela hilarante, original y perversa, firmada por un auténtico genio de la comedia.**

Editorial Impedimenta

Benito Gutiérrez, 8. 28008 Madrid. Tel.- +34 915 444 397 www.impedimenta.es



Terry Southern

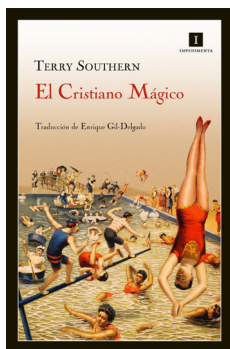
Una corta biografía

Terry Southern (Alvarado, Texas, 1924-Nueva York, 1995) es uno de los padres indiscutibles de la contracultura americana. Se alistó en el ejército de los Estados Unidos y participó en la Segunda Guerra Mundial, donde llegó al grado de teniente. Tras graduarse en filosofía en la Northwestern University, en 1948 se trasladó a París para estudiar Letras en la Sorbona. Allí comenzó a frecuentar los círculos artísticos (fue amigo de Jean Cocteau, Jean Paul Sartre y Albert Camus) y a publicar cuentos en la revista *New Story* y en *Paris Review*. A su regreso a Nueva York, se afincó en Greenwich Village y allí se convirtió en una figura relevante de la escena artística de los últimos años cincuenta, además de ser uno de los precursores de la generación *beat* y del movimiento de contracultura norteamericano. En el año 1956 se trasladó con su segunda esposa a Ginebra, y fue allí donde escribió su novela *Flash and Filigree* (1958). Trabajó en *Candy* (1958, que coescribió con Mason Hoffenberg) y *El cristiano mágico* (1959). De vuelta a los Estados Unidos, se estableció en East Canaan, Connecticut. Pronto su vida daría un vuelco cuando, por recomendación de Peter Sellers, que lo admiraba enormemente, aceptó la invitación de Stanley Kubrick para colaborar como guionista en *Dr. Strangelove* (*¿Teléfono rojo? Volamos hacia Moscú*). A partir de este momento su carrera fue meteórica. Recibió una nominación al Oscar por *Dr. Strangelove* y participó en los guiones de películas de culto como *El coleccionista* (basada en la novela de John Fowles, y en cuyos créditos no aparecía Southern), *Casino Royale*, *Barbarella*, *Easy Rider* (con disputas incluidas con Peter Fonda y Dennis Hopper, quienes alegaban que la mayor parte del guion lo improvisaron ellos, saltándose las escenas y los diálogos planificados por Southern), así como en una adaptación de su novela *El cristiano mágico*, protagonizada por Peter Sellers (en el papel de Guy Grand) y Ringo Starr, y que

incluía cameos de Yul Brynner, Raquel Welch o Roman Polanski. Por entonces escribe *A la rica marihuana y otros sabores* (1967). Ya en los setenta, inmerso en problemas crónicos de insolvencia económica, se embarcó en diversos proyectos, como la cobertura de la gira americana de los Rolling Stones en 1972, que acabó convirtiéndose en una bacanal continua, y que derivó en la publicación del libro *Riding The Lapping Tongue*, ese mismo año. Durante los años ochenta colaboró como guionista en el célebre programa de la NBC, Saturday Night Live. Terry Southern murió en octubre de 1995 tras desplomarse en las escaleras del Dodge College, en la Universidad de Columbia, donde iba a dar una clase.

EL TRADUCTOR

Enrique Gil-Delgado (Madrid, 1971) es anglófilo vocacional desde niño (su mujer y su hija son inglesas). Ha desempeñado los más diversos oficios con desigual destreza: profesor y traductor de inglés, guía turístico, camarero, cantante, pintor, filmador-proyeccionista, colaborador literario, pinchadiscos, guionista de dibujos animados, inventariador judicial... Suya es la traducción de *Un lugar en la cumbre*, de John Braine (Impedimenta, 2008) y de *Para leer al anochecer*, de Charles Dickens junto a Marian Womack (Impedimenta, 2009).



TERRY SOUTHERN El cristiano mágico

Traducción de Enrique Gil-Delgado

ISBN: 978-84-15130-39-0
Rústica con sobrecubierta
136 páginas
17,30 € IVA incluido